

Electronic Repository of Russian Historical Statistics - RISTAT.org

DOCUMENTATION FOR DATA-SETS ON LABOUR - BENCHMARK 1897

Authors: Olav Hofland, Gijs Kessler & Timur Valetov

English Summary (Gijs Kessler)

The data on labour in the Electronic Repository of Russian Historical Statistics for the benchmark year 1897 are derived from the First Population Census of the Russian Empire, held on 28 January 1897. This first modern population census replaced the taxpayers' registers (*revizii*) which had been in place before.¹ The census covered all of the territory of the Russian Empire, with the exception of the Grand Duchy of Finland, which was an autonomous part of the Empire.²

The quality of the census turnouts was considered to be high, with the exception of the data on the so-called "permanently resident" population, which was recorded to outnumber the "present population" by 946.504 people, whereas, for the country as a whole, the numbers should have been by and large the same. The census-takers concluded that there had been considerable double-counting of people who had long since changed residence within the country, and that only the figures on the present population were therefore to be considered accurate.³

The census was the first-ever full inventory of the occupational structure of the country, and recorded information about both main and secondary occupation, as well as on what was referred to as *polozhenie v zaniatii*, i.e. labour relation (hired labour, self-employment, tributary labour, subsistency etc.).⁴ It distinguished 390 different occupations, subdivided in 65 larger occupational groups (cf. Appendix 1). Unfortunately, though, for financial reasons the full range of data was never worked out or published as originally had been envisaged.

Full data on main and secondary occupation were included in the two "national" volumes of census-results (table XX) which were published in 1905, but the data on secondary occupation were held by the census-takers to suffer from significant under-enumeration⁵, and will therefore be left out of consideration here.

Regional data on main occupation, which are the focus of the data-sets of the Electronic Repository of Russian Historical Statistics, were published both in the eighty-nine separate regional volumes covering the census-results, as well as in a dedicated four-volume publication of only the occupational data.⁶ The regional volumes, however, limit themselves to the top-tier 65 occupational groups, and do not provide a breakdown into the 390 underlying occupations. For constructing the data-sets of the Electronic Repository of Russian Historical Statistics we have therefore exclusively relied on the separate four-volume publication of the occupational data, which contain the full range of occupations.

Unfortunately, this four-volume publication also has its drawbacks. Full data on all 390 occupational categories are not available for individual regions, but only for clusters of regions, twenty in total.

¹ Troinitskii N.A. (ed), *Obshchii svod po imperii rezul'tatov razrabotki dannykh pervoi vseobshchei perepisi naseleniia, proizvedennoi 28 ianvaria 1897 goda*, 2 vols. (St. Petersburg, 1905)

² In order to facilitate comparison across time, data for the Vyborg province, which was later to be part of the USSR and the Russian Federation, were gathered separately from the following sources: «Otchet o sostoianii Vyborgskoi gubernii za 1897 g.», in: Kansallissarkisto (National Archive of Finland). KKK (Kenraalikuvernöörinkanslia), 69(I-IV)/1897; *Statisticheskii ezhegodnik Finliandii za 1900*. (Helsingfors, 1900).

³ Troinitskii N.A. (ed), *Obshchii svod po imperii rezul'tatov razrabotki dannykh pervoi vseobshchei perepisi naseleniia, proizvedennoi 28 ianvaria 1897 goda*, (St. Petersburg, 1905), Vol. 1, p. V

⁴ Labour relations are understood here as the various vertical and horizontal social relations under which work can be performed, ranging from slavery to entrepreneurial work, a full taxonomy of which has been elaborated as part of the Global Collaboratory on the History of Labour Relations at the International Institute of Social History in Amsterdam, cf. Hofmeester, Karin et al., "The Global Collaboratory on the History of Labour Relations, 1500-2000: Background, Set-Up, Taxonomy, and Applications", IISH Dataverse, 2016., <http://hdl.handle.net/10622/4OGRAD>

⁵ Troinitskii N.A. (ed), *Obshchii svod po imperii rezul'tatov razrabotki dannykh pervoi vseobshchei perepisi naseleniia, proizvedennoi 28 ianvaria 1897 goda*, (St. Petersburg, 1905), Vol 1, p. LV

⁶ Troinitskii, N.A. (ed), *Pervaia vseobshchaia perepis' naseleniia Rossiiskoi imperii 1897 g. Raspredelenie naseleniia po vidam glavnykh zaniatii i vozrastnym gruppam po otdel'nym territorial'nym raionam. Tablitsa XX*, 4 Vols. (Saint-Petersburg, 1905)

For individual regions, due to considerations of space, and therefore costs, the publication only lists the occupations which were considered significant for the region concerned, omitting all occupations which were either absent, or present only in insignificant numbers. Through juxtaposition with the full data for the twenty regional clusters it has been possible to fill in part of the missing figures, but at the end of the day a residual category remains, which cannot be attributed to one of the 390 occupations, but just to one of the larger 65 occupational groups. We have labeled this residual category as “Unspecified within group”.

The occupational data from table XX of the census have served as the basis for the two data-sets on labour available for the benchmark year 1897 in the Electronic Repository of Russian Historical Statistics – 2.01 and 2.02.

2.01 - Labour by occupation

Strictly speaking, the occupational data of the census are occupational data only in part. Where manufacturing is concerned, the data are largely sectorial, in the sense that they relate to the people engaged in the manufacturing of a certain range of goods, rather than specific skill-positions within these manufacturing processes. Having said this, clerks and other personnel not engaged in the production process itself have been relegated to specific categories, notably *13.01-White-collar workers and servants at trade and industrial enterprises* and *13.02-Administration in trade and industrial enterprises*. Despite the different names these groups appear to be one and the same, with the one name being used in certain regions, and the other in others.

Hence, the persons included in the manufacturing occupational categories should be considered to have been engaged in manufacturing proper, either at factories and other larger production establishments, or as artisans and in small workshops.

The data-set also contains some positions which are not really occupational categories, but refer to the means of subsistence instead, like those in category 14, covering rentiers, dependents and people living on pensions. Strictly speaking, these data belong to RISTAT-topic 2.04, but to keep the census occupational data intact and whole we have chosen to include them here.

Working with the data, it is important to be aware of two biases they contain.

In the first place the data relate, as said above, to main occupation only, which ignores the existence of widespread by-employment in late nineteenth century Russia, particularly among peasants, and particularly of a migratory kind (*otkhod*).⁷ Consequently, peasants working in industry can have been counted as part of the industrial workforce, or as part of the agricultural workforce. There is no way of establishing what sort of procedures were followed by the census-takers in such cases, but because the census took place in the middle of the winter (27 January) it is safe to conclude that in any case peasants working in the sizeable seasonal industries and trades, like construction, river-transport, harvest-work, peat-digging, fisheries, and brick-making, were back in their villages at the time of the census, and were therefore likely counted as employed in agriculture. For winter-occupations, like timber-felling and work in industry, the opposite must have been the case, and it could therefore well be that employment in certain industries was smaller during the summer-months, but it would take detailed sector-by-sector investigations to be able to gauge even the order of magnitude of the biases concerned in this respect.

A second bias of the 1897 data is the under-registration of kin producers in agriculture, particularly women, already acknowledged by the census-takers themselves.⁸ At only 3.3% of the total population female employment in agriculture is implausibly low in the census data, both in terms of what we know about Russia being an overwhelmingly agrarian society at the time, and compared to the equivalent rate of employment in agriculture of 26.3% among the male population. Unfortunately, we

⁷ Kessler, Gijs, “Wage Labor and the Household Economy: a Russian Perspective, 1600-2000”, in Marcel Van der Linden and Leo Lucassen (eds), *Working on Labor. Essays in Honor of Jan Lucassen*, Studies in Global Social History, 9 (Leiden [etc.], 2012), pp. 359-367

⁸ This is indicated in the preface to the census publication itself. Troinitskii N.A. (ed), *Obshchii svod po imperii rezul'tatov razrabotki dannykh pervoi vseobshchei perepisi naseleniia, proizvedennoi 28 ianvaria 1897 goda*, (St. Petersburg, 1905), Vol 1, p. XLV

do not know for sure how the 1897 census-takers registered those employed in agriculture, but given the strong culture of patriarchy in the Russian countryside, it seems plausible that a large part of rural women could have been counted as non-gainfully employed, their crucial role in the peasant household economy notwithstanding. Apparently, the census records only those employed in agriculture as a main, full-time profession, leaving aside the female and male members of the peasant household who assisted the head of household in the work on the farm. Particularly for women, who were employed in agriculture above all as kin-producers, this results in a serious under-enumeration in the occupational data from the census.

Fortunately, this under-enumeration is relatively simple to correct. Elsewhere, we have proposed doing so by relying on data in the census specifying the number of people dependent on those registered as having a main occupation in agriculture. Of these dependents we have added those between 14 and 70 years of age to the number of people employed in agriculture. Our argument for doing so is that in the peasant household economy of that time all members of the household of working age would have been contributing to the work of the household to the one or the other extent. Juxtaposition with the occupational data from the first Soviet census of 1926, when occupation structure had changed very little relative to the late nineteenth century, suggests this procedure to produce by and large reliable results.⁹

For reasons of compatibility data-set 2.01 has been set-up in line with the methodology adhered to by the International Network for the Comparative History of Occupational Structure (INCHOS) at Cambridge University.¹⁰ At the heart of this methodology is the PSTI occupational classification, which allows for a simultaneous classification by both occupational characteristics and the overall sectoral division between the Primary (Agriculture, Hunter/Gathering, Forestry), Secondary (Construction, Mining, and Manufacturing) and Tertiary (Trade, Transport and Services) sectors of the economy. For more details on PSTI and its application throughout the data-set the user is referred to the methodological paper on the use of modern classification schemes in the ERRHS data-sets on Labour, available for download at <https://ristat.org/>.

The only difference between the regional occupational data available at the Electronic Repository of Russian Historical Statistics and the national data available from the INCHOS project, is that the INCHOS-data relate to the population of fifteen years and older, whereas the regional data are not available with a break-down by age, and are therefore inclusive of any working children under 15 years of age.

Alongside the occupational data, the 2.01 data-set also includes the number of people fifteen years and older without an occupation or an independent source of income, calculated as the difference between (a) the total population fifteen years and older and (b) the sum of all occupations and sources of income included in table XX of the population census. Using this indicator labour force participation rates can be calculated (but are not included as such in the data-set).

2.02 - Labour by labour relation

As has been mentioned above, the census recorded labour relation (*polozhenie v zaniatii*) alongside occupational data, but unfortunately these data were never integrally worked out, apart from the numbers of blue-collar workers recorded for the different occupational categories, which were published separately.¹¹ As a result, this additional information allows us to separate the different labour relations only in part.

As said, the census occupational data are for a large part sectorial, and the number of people employed in a certain industry therefore combines blue-collar workers, white-collar workers, employers

⁹ Gijs Kessler and Timur Valetov, "Occupational change and industrialisation in Russia and the Soviet Union", in: *Occupational structure, industrialization and economic growth in a comparative perspective*, edited by Osamu Saito and Leigh Shaw-Taylor (forthcoming).

¹⁰ International Network for the Comparative History of Occupational Structure (INCHOS), cf. <https://www.campop.geog.cam.ac.uk/research/projects/internationaloccupations/inchos/> [Last accessed on 6 July 2020]

¹¹ Troinitskii, N.A. (ed), *Pervaia vseobshchaia perepis' naseleniia Rossiiskoi imperii 1897 g. Chislennost' i sostav rabochikh v Rossii na osnovanii dannykh Pervoi vseobshchei perepisi naseleniia Rossiiskoi imperii 1897 g.* 2 Vols. (Saint-Petersburg, 1906).

and the self-employed. As far as manufacturing is concerned, most white-collar workers are in the categories 13.01 and 13.02, and using the separate data on blue-collar workers we can isolate a combined figure of employers and the self-employed in manufacturing. For other sectors of the economy such a procedure is more problematic, though.

For the service sector there are no clearly identifiable categories for white-collar workers, and subtracting the data on blue-collar workers one is left with an amalgamate residual category of white-collar workers, employers and the self-employed, which cannot be disentangled in any meaningful way. Only for agriculture the prospects are better - here one can safely assume the people who were not blue-collar workers to have overwhelmingly been peasant household producers.

Combining these approaches and assumptions, one can likely arrive at a reasonable estimate of the share of the different labour relations, but we have chosen to leave the data as "clean" as possible, and to leave such estimates to subsequent publications.¹² The only thing we have done in the dataset of the Electronic Repository of Russian Historical Statistics, is to separate blue-collar workers from peasant producers in agriculture, as this is a relatively straightforward procedure.

Meanwhile, information on labour relations has been added to the data in a different form, i.e. through the addition of a modern classification to the data, based on the taxonomy of the Global Collaboratory for the History of Labour Relations.¹³ For more information on this classification and its application, please, refer to the separate documentation on the modern classification for labour, which is available at <http://ristat.org> for download and is also included in the download package of results to queries on the modern classification.

The reliance on the taxonomy of the Global Collaboratory for the History of Labour Relations has two consequences for the 2.02 data in their historical classification: (1) the diversification of the occupational data according to age and (2) the addition of data on the non-working part of the population, also differentiated by age.

July 2020

¹² For a first attempt at the national level, cf. Kessler, Gijs; Khitrov, Dimitry; Hofland, Olav, 2016, "Russia 1500,1650,1800,1900,2000 [Global Collaboratory on the History of Labour Relations 1500-2000 Dataset]", <https://hdl.handle.net/10622/PLGUCD>, IISH Data Collection, V3; Russia_1900_(OH&GK-Sept2019).tab [fileName], UNF:6:e7hRNON7g93FSQpl+eIHyg== [fileUNF]

¹³ Hofmeester, Karin et al., "The Global Collaboratory on the History of Labour Relations, 1500-2000: Background, Set-Up, Taxonomy, and Applications", IISH Dataverse, 2016., <http://hdl.handle.net/10622/4OGRAD>

[FULL RUSSIAN VERSION]

Пояснительная записка к данным по статистике труда и занятости в 1897 г.

Составлена Хофландом О.С., Кесслером Х.К., Валетовым Т.Я.

План:

1. Введение: Первая всеобщая перепись населения Российской Империи и статистический учет занятости
2. Статистика занятости по профессиям
3. Статистика занятости по трудовым отношениям
4. Список используемой литературы и источников
5. Приложение 1 - Список занятий Первой всеобщей переписи населения Российской Империи

1. Введение: Первая всеобщая перепись населения Российской Империи и статистический учет занятости

Главным источником для данных о занятиях населения в 1897 г. является Первая всеобщая перепись населения Российской империи, проведенная 28 января 1897 г. Перепись заменила существовавшую до этого систему учета населения, основанную на ревизиях податного населения. Проведение современной переписи было призвано обеспечить более точные и полные данные о численности и составе населения.¹⁴ Перепись проводилась по всем губерниям Империи, за исключением Великого княжества Финляндского.¹⁵

Качество и полнота учета были оценены организаторами переписи высоко, за исключением цифр о постоянном населении. По итогам переписи постоянное население превысило наличное на 946504 человек - расхождение слишком большое, чтобы его можно было объяснить числом временно отсутствующих и неточностях учета несистематического характера. Поэтому организаторы переписи сделали вывод, что имел место значительный двойной счет, вследствие чего следует признавать достоверными только показатели наличного населения.¹⁶

Подробный отчет уполномоченного о проведении переписи на местах также свидетельствует о высокой степени достоверности переписи.¹⁷

В переписи населения Российской империи 1897 г. проводился, среди прочего, учет занятий, которые опрашиваемые считали для себя главным (таблица XX).

Эти данные представлены как в отдельных томах итогов переписи по каждой губернии, так и в четырех специальных томах, посвященных исключительно занятиям.¹⁸ Быва-

¹⁴ Общий свод по империи результатов разработки данных первой всеобщей переписи населения, произведенной 28 января 1897 года под ред. Н.А.Тройницкого. СПб., 1905. Т. 1, С. I-II

¹⁵ Для сопоставления с другими временными срезами в рамках Электронного архива данные о населении Выборгской губернии, которая позже являлась частью РСФСР и РФ, собирались отдельно из следующих источников: Отчет о состоянии Выборгской губернии за 1897 г. // Kansallissarkisto (Национальный архив Финляндии). ККК (Kenraalikuvernöörinkanslia), 69(I-IV)/1897; Статистический ежегодник Финляндии за 1900. Гельсингфорс, 1900

¹⁶ Общий свод по Империи результатов разработки данных всеобщей переписи населения произведенной 28 января 1897 г.... Т. 1, с. V

¹⁷ Отчет уполномоченного по высочайшему повелению, для объединения действия местных учреждений по первой всеобщей переписи населения 28 января 1897 года в Тверской, Ярославской и Костромской губерниях, тайного советника Я.А. Плющевского-Плющика. - Санкт-Петербург : Центр. стат. ком. М.В.Д., 1898. - 182 с.; 25. - (Временник Центрального статистического комитета Министерства внутренних дел; 1898, № 45).

ет, что итоговые данные в томах по губерниям и в специальных томах по занятиям немного расходятся. В данных по губерниям информации в таблице XX в принципе меньше, потому что там печатались только данные о группах занятий, а не обо всех занятиях, и, кроме того, данные там слишком часто нельзя проверить каким-нибудь суммированием, поэтому в качестве основного источника нами взяты специальные 4 тома, посвященные только таблице XX.

Данные разбиты на группы занятий, из них каждая – на собственно занятия. Групп всего 65 (вместе с последней группой «Неизвестные занятия»), занятий – 390. По одному занятию – только в пяти группах (12 – «Служба при благотворительных учреждениях», 33 – «Обработка табаку и приготовление изделий из него», 50 – «Торговля зерновыми продуктами», 59 – «Торговля разносная и развозная» и 65 – «Неизвестные занятия»), больше всего занятий (27) в группе 29 – «Химическое производство».

Губернии разбиты на районы (20 районов, включая Царство Польское, но не включая Финляндию, где перепись не проводилась). В свои губернии и даже районы не входят крупнейшие города – Петербург, Москва, Одесса и Варшава, данные по ним приводятся отдельно, рядом с данными по соответствующим районам. Для Электронного архива данные по этим городам были объединены с соответствующими территориальными единицами.

Данные приведены не полностью:

1) По каждому району (и по 4 крупнейшим городам) есть полная публикация данных по всем занятиям. Если таких занятых нет, показаны прочерки (нули).

2) По каждой отдельной губернии есть полная публикация данных по занятости в каждой группе занятий. Если группа не записана, то это всегда значит, что таковых занятых в губернии нет (ноль).

3) Однако нет полной публикации данных по всем занятиям в каждой губернии. Для экономии места не было опубликовано количество занятых, считающееся незначительным. Вместе с занятиями, которыми никто в губернии не занимается, не напечатаны, в зависимости от губернии, данные по 30-60% всех занятий (всего заполнены – 49,1% «клеток», не заполнены – 50,9%). Пропущены чаще нули, это могут быть единицы или десятки человек, но суммарно количество таких нераспределенных точно по занятиям выходит довольно большим.

Поскольку мы в каждом случае знаем суммы каждого занятия по району и каждой губернии по группе, мы можем восстановить часть ненапечатанных данных. Конечно, восстановленной информации больше, когда район состоит из меньшего числа губерний. Когда в районе всего две губернии, мы всегда можем вычислить данные по занятию в одной губернии, если есть данные по второй. Среди восстановленной информации, конечно, много нулей, потому что если сумма – ноль, то мы всегда можем записать, что и все слагаемые – нули.

¹⁸ Распределение населения по видам главных занятий и возрастным группам по отдельным территориальным районам. Таблица XX. Т.1-4. СПб., 1905.

Вкратце покажем процесс (на удачном примере)

Вот есть такие исходные данные:

№ Группы занятий	Р-нЗ		Р-нЗ		Киевская		Волынская		Подольская	
	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж
19 Животноводство	10701	1721	0	0	3 065	396	4 562	986	3 074	339
	0	0	-77	-33	0	0	40	32	37	1
Скотоводство вообще	10492	1529	0	0	2 944	311	4 522	954	3 026	264
Коневодство заводское	171	8	70	3	101	5				
Коневодство косячное			0	0						
Прочие отрасли животноводства	38	184	7	30	20	80			11	74

Сначала проставляем все нули:

№ Группы занятий	Р-нЗ		Р-нЗ		Киевская		Волынская		Подольская	
	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж
19 Животноводство	10701	1721	0	0	3 065	396	4 562	986	3 074	339
	0	0	-77	-33	0	0	40	32	37	1
Скотоводство вообще	10492	1529	0	0	2 944	311	4 522	954	3 026	264
Коневодство заводское	171	8	70	3	101	5				
Коневодство косячное			0	0	0	0	0	0	0	0
Прочие отрасли животноводства	38	184	7	30	20	80			11	74

Потом те случаи, когда от всего столбца или строки осталось незаполненным только одна ячейка:

№ Группы занятий	Р-нЗ		Р-нЗ		Киевская		Волынская		Подольская	
	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж
19 Животноводство	10701	1721	0	0	3 065	396	4 562	986	3 074	339
	0	0	-33	-2	0	0	33	2	0	0
Скотоводство вообще	10492	1529	0	0	2 944	311	4 522	954	3 026	264
Коневодство заводское	171	8	33	2	101	5			37	1
Коневодство косячное			0	0	0	0	0	0	0	0
Прочие отрасли животноводства	38	184	0	0	20	80	7	30	11	74

Ну и потом, иногда, удается расписать все:

№ Группы занятий	Р-нЗ		Р-нЗ		Киевская		Волынская		Подольская	
	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж
19 Животноводство	10701	1721	0	0	3 065	396	4 562	986	3 074	339
	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Скотоводство вообще	10492	1529	0	0	2 944	311	4 522	954	3 026	264
Коневодство заводское	171	8	0	0	101	5	33	2	37	1
Коневодство косячное			0	0	0	0	0	0	0	0
Прочие отрасли животноводства	38	184	0	0	20	80	7	30	11	74

Таким образом нами восстановлено (без Польши) еще 25% «клеток» (15.129 цифр), из которых, правда, 12.612 – это нули, зато 2.517 – не нули.

Автоматическое суммирование также позволило выделить ряд опечаток издания. Существенная часть опечаток обнаружена еще при публикации и напечатана в самом издании (хотя такой страницы нет в томе 4). Часть опечаток надежно выявляется. Около 20 мест остаются неясными – выявлена опечатка, но неизвестно, какие данные должны были быть.

Последние невыявленные «клетки» мы отнесли к специально для этой цели созданную категорию «Нераспределены внутри группы», которых можно отнести только к одной из 65 групп занятий, но не к определенному из 390 отдельных занятий.

Данные переписи из XX таблицы служили основой для двух направлений Электронного архива в области занятий, которые представляется возможным выявлять для реперного года 1897 — 2.01 и 2.02.

2. 2.01: Статистика занятости по профессиям

Следует отметить, что распределение по занятиям в переписи 1897 г. сделано частично по профессиональным критериям, а частично по отраслям хозяйства, в которых люди были заняты. В целом, перечислены по отдельным профессиям все непроизводственные занятия, а производственные – по отраслям. Однако отдельно выделены также «13.01 - Служащие и прислуга в торговых и промышленных предприятиях», и «13.02 - Администрация в торговых и промышленных предприятиях»,¹⁹ несмотря на то, что по отраслевому принципу они должны были, по идее, быть распределены по отраслям производства, в которых они работали. По силе последнего обстоятельства, посчитать полное распределение занятых по отраслям нельзя, и поэтому мы приводим данные переписи населения 1897 г. о занятости населения по направлению 2.01, вместо 2.03.

Некоторые позиции в таблице XX относятся к источникам существования населения, нежели занятиям, например группа «14-Живущие доходом с капитала и недвижимого имущества или на средства, получаемые от родителей и родственников». Строго говоря, такие данные должны были быть отнесены к направлению 2.04, но целости ради, мы оставили их в направлении 2.01, наряду с остальными данными о занятиях населения из таблицы XX переписи.

Работая с данными о занятиях населения пользователь должен учитывать два систематических отклонения:

(1) Как сказано выше, данные относятся к главному занятию респондента. Информация о побочном занятии были собрана и даже опубликована, но считалась недостаточно полной и достоверной.²⁰ Впоследствии, в наших данных совсем не учитывается вторичная занятость, весьма распространенное явление в России конца XIX века, особенно среди крестьянского населения. Миллионы крестьян ежегодно отправлялись на заработки, как сезонные, так и более постоянного характера, и часто вне региона постоянного проживания (отхожие промыслы).²¹

Такие крестьяне-отходники перепись могла фиксировать как работающие в промышленности/строительстве/торговле, либо как работающие в сельском хозяйстве. Нет однозначной информации о том, к какой процедуре учета переписчики придерживались в таких случаях, но исходя из того, что перепись проводилась в середине зимы (27-ое января), можно исходить из предположения, что по крайней мере крестьяне, работающие в сезонных отраслях экономики, такие как строительство, речной транспорт, уборочные работы, торфоразработки, рыбные промыслы и кирпичной промышленности, находились в деревне во время переписи, и поэтому были посчитаны как занятые в сельском хозяйстве.

Крестьяне же, работающие в зимних или круглогодичных отраслях, такие как лесозаготовки и работа в промышленности, скорее всего, наоборот, переписью были охвачены именно как занятые в этих отраслях. Соответственно, в некоторых отраслях, летний уровень занятости мог бы быть ниже того, зафиксированного переписью, но потребовались бы детальные обследования отдельных отраслей для того, чтобы оценить потенциальную величину отклонения.

(2) Серьезный недоучет занятых женщин в сельском хозяйстве. Как было уже отмечено самими разработчиками результатов переписи, женщины могли считаться не рабо-

¹⁹ Судя по всему, эти две категории идентичны – в некоторых регионах используется одно название, в остальных другое.

²⁰ Общий свод по империи результатов разработки данных первой всеобщей переписи населения, произведенной 28 января 1897 года под ред. Н.А.Тройницкого. СПб., 1905. Т. 1, С. LV

²¹ Kessler, Gijs, “Wage Labor and the Household Economy: a Russian Perspective, 1600-2000”, in Marcel Van der Linden and Leo Lucassen (eds), *Working on Labor. Essays in Honor of Jan Lucassen*, Studies in Global Social History, 9 (Leiden [etc.], 2012), pp. 359-367

тающими, а зависимыми от главы семьи, несмотря на то обстоятельство, что в крестьянском хозяйстве все члены семьи были полностью вовлечены в хозяйство.²²

Действительно, процент женского населения, занятый в сельском хозяйстве по официальным результатам переписи (3,3%) представляется невозможно низким для аграрного общества, да и сильно заниженным по отношению к аналогичному показателю среди мужского населения (26,3%).

К счастью, этот недоучет относительно легко корректируется. В другом месте, мы предложили процедуру корректировки, которая опирается на число людей, указанных переписью как зависимыми от лиц с главным занятием в сельском хозяйстве. Из этого числа зависимых, мы добавили тех, которым от 14 до 17 лет, к числу занятых в сельском хозяйстве. Главный аргумент для такой корректировки результатов переписи является то обстоятельство, что в крестьянском хозяйстве все члены семьи в той или иной степени вовлечены в хозяйство. Сопоставление скорректированных цифр с данными о занятости населения первой советской переписи 1926 г., когда структура занятости в стране еще практически осталась неизменной по отношению к концу предыдущего столетия, показывает на корректность такой процедуры корректировки.²³

В целях сопоставимости, данные Электронного архива по направлению 2.01 собраны и представлены в соответствии с методикой изучения структуры занятости, лежащей в основу проекта INCHOS Кембриджского университета.²⁴ Методика основана на использовании стандартной классификации занятий PSTI, которая позволяет ранжировать занятий как по профессиональным признакам, так и по принадлежности к трем базовым секторам экономики – первичный (охота, сельское и лесное хозяйство), вторичный (строительство, промышленность и горная промышленность) и третий сектор (торговля, транспорт и связь, услуги). Более подробное описание этой классификации, а также принципы применения ее к данным, приведены в документации Электронного архива о современной классификации по направлению "Труд".

Единственное различие региональных данных Электронного архива и публикации национальных итогов в рамке проекта INCHOS заключается в том, что данные проекта INCHOS относятся исключительно к населению в возрасте 15 лет и старше, в то время, что данные Электронного архива, по силе отсутствия сведений о возрастном распределении занятых для регионов, включают и работающие дети младше 15 лет.

Помимо сведений о занятых, данные по направлению 2.01 содержат информацию о численности тех, не имеющих самостоятельное занятие или источника доходов. Этот показатель относится к населению в возрасте 15 лет и старше, и исчисляется как разница между (а) всего населения 15 лет и старше и (б) суммой всех занятий по таблице XX.

2. 2.02: Статистика занятости по трудовым отношениям

Как сказано было выше, в переписи собиралась информация о положении опрашиваемых в занятии, но она была разработана и опубликована лишь частично: есть отдельный том со сведениями о количестве рабочих и прислуги в различных занятиях по губерниям.²⁵ К сожалению, дополнительные сведения о рабочих нам позволяют раскрыть информацию о положении в занятии остальных опрашиваемых лишь частично.

²² Общий свод по империи результатов разработки данных первой всеобщей переписи населения, произведенной 28 января 1897 года под ред. Н.А.Тройницкого. СПб., 1905. Т. 1, С. XLV

²³ Gijs Kessler and Timur Valetov, "Occupational change and industrialisation in Russia and the Soviet Union", in: *Occupational structure, industrialization and economic growth in a comparative perspective*, edited by Osamu Saito and Leigh Shaw-Taylor (forthcoming).

²⁴ International Network for the Comparative History of Occupational Structure (INCHOS), cf. <https://www.campop.geog.cam.ac.uk/research/projects/internationaloccupations/inchos/> [Last accessed on 6 July 2020]

²⁵ Численность и состав рабочих в России на основании данных Первой всеобщей переписи населения 1897 г. Том II. СПб., 1906.

Учитывая то обстоятельство, что данные переписи о занятиях являются во многом отраслевыми, число занятых в той или иной отрасли включает в себе рабочие, служащие, работодатели и самозанятые. Что касается производственных отраслей, служащие были отнесены к двум отдельным категориям 13.01 и 13.02 (см. аппендикс 1). Таким образом, используя данных о численности рабочих и прислуг в этих отраслях, можно исчислять комбинированное число работодателей и самозанятых в производственных отраслях.

Для других отраслей экономики же, такая процедура неприменима.

В секторе услуг, например, нет отдельно выделенной категории для служащих, и вычисление число рабочих из общего числа занятых в отрасли дает остаточную категорию, состоящую из служащих, работодателей и самозанятых, которых отделить друг от друга никак не представляется возможным.

Для сельского хозяйства существуют больше возможностей – путем вычисления рабочих из общего числа занятых в сельском хозяйстве мы можем отделить работающих по найму батраков от крестьянских хозяев.

Таким образом, можно получить приблизительные оценки большинства категорий занятых по их положению в занятии, но мы предпочитали держать данные «чистыми» и оставить подобные оценки для дальнейших публикаций. Единственным исключением является разделение число занятых в сельском хозяйстве на работающие по найму и хозяева, так как здесь исчисления дают довольно точный результат.

В то же время, информация о положении в занятии добавлена в данные путем применения современной классификации трудовых отношений, основанной на методологии Global Collaboratory for the History of Labour Relations, разработанной Международным институтом социальной истории в Амстердаме.²⁶ Для более подробной информации об этой классификации, и о процедуре ее применения, смотрите методологическую записку о современной классификации данных о занятиях, доступна на сайте <http://ristat.org>.

Использование современной классификации трудовых отношений сказывается на данные по направлению 2.02 в их исторической классификации путем добавления (1) распределения занятых по возрасту и (2) данных о незанятом населения, с распределением по возрасту.

3. Список используемой литературы и источников

1. Общий свод по империи результатов разработки данных первой всеобщей переписи населения, произведенной 28 января 1897 года под ред. Н.А.Тройницкого. СПб., 1905. 2 тт.
2. Распределение населения по видам главных занятий и возрастным группам по отдельным территориальным районам. Таблица XX. Т.1-4. СПб., 1905.
3. Численность и состав рабочих в России на основании данных Первой всеобщей переписи населения 1897 г. 2 тт. СПб., 1906.
4. Отчет о состоянии Выборгской губернии за 1897 г. // Kansallissarkisto (Национальный архив Финляндии). ККК (Kenraalikuvernöörinkanslia), 69(I-IV)/1897
5. Статистический ежегодник Финляндии за 1900. Гельсингфорс, 1900

²⁶ Для первой попытки на национальном уровне, cf. Kessler, Gijs; Khitrov, Dimitry; Hofland, Olav, 2016, "Russia 1500,1650,1800,1900,2000 [Global Collaboratory on the History of Labour Relations 1500-2000 Dataset]", <https://hdl.handle.net/10622/PLGUCD>, IISH Data Collection, V3; Russia_1900_(OH&GK-Sept2019).tab [fileName], UNF:6:e7hRNON7g93FSQpl+eiHyg== [fileUNF]

6. Отчет уполномоченного по высочайшему повелению, для объединения действия местных учреждений по первой всеобщей переписи населения 28 января 1897 года в Тверской, Ярославской и Костромской губерниях, тайного советника Я.А. Плющевского-Плющика. - Санкт-Петербург : Центр. стат. ком. М.В.Д., 1898. - 182 с.; 25. - (Временник Центрального статистического комитета Министерства внутренних дел; 1898, № 45).
7. “The Global Collaboratory on the History of Labour Relations, 1500-2000: Background, Set-Up, Taxonomy, and Applications”, IISH Dataverse, 2016., <http://hdl.handle.net/10622/4OGRAD>
8. Kessler, Gijs, “Wage Labor and the Household Economy: a Russian Perspective, 1600-2000”, in Marcel Van der Linden and Leo Lucassen (eds), *Working on Labor. Essays in Honor of Jan Lucassen*, Studies in Global Social History, 9 (Leiden [etc.], 2012), pp. 359-367
9. Gijs Kessler and Timur Valetov, ‘Occupational change and industrialisation in Russia and the Soviet Union’, in: *Occupational structure, industrialization and economic growth in a comparative perspective*, edited by Osamu Saito and Leigh Shaw-Taylor (forthcoming).

Appendix 1 - Occupational categories 1897 census

RUSSIAN	ENGLISH
<p>01-Администрация, суд и полиция</p> <p>01.01-Чины административного и судебного ведомства</p> <p>01.02-Чины межевого ведомства</p> <p>01.03-Служащие в канцеляриях административного и судебного ведомства</p> <p>01.04-Служители, сторожа и т.п. административного и судебного ведомства</p> <p>01.05-Придворные чины и вообще служащие при дворцах</p> <p>01.06-Иностранные послы и служащие в посольствах и миссиях</p> <p>01.07-Офицерские чины жандармов и полиции</p> <p>01.08-Нижние чины жандармов и полиции городской и сельской, пожарные</p> <p>01.09-Нераспределены внутри группы</p>	<p>01-Administration, courts and police</p> <p>01.01-Ranks in administrative and judicial departments</p> <p>01.02-Ranks in land survey department</p> <p>01.03-Workers in offices of administrative and judicial departments</p> <p>01.04-Attendants, guards, etc. at administrative and judicial offices</p> <p>01.05-Court ranks, white-collar workers at palaces in general</p> <p>01.06-Foreign ambassadors and white-collar workers at embassies and missions</p> <p>01.07-Officer ranks of gendarmerie and police</p> <p>01.08-Lower ranks of gendarmerie and police (urban and rural), firemen</p> <p>01.09-Unspecified within group</p>
<p>02-Общественная (земская, городская) и сословная служба</p> <p>02.01-Служащие по выборам в общественных и сословных учреждениях</p> <p>02.02-Станичные атаманы, гминные войты, волостные и сельские старшины и т.п.</p> <p>02.03-Служащие по найму в общественных и сословных учреждениях</p> <p>02.04-Служители, рассыльные, сторожа и т.п. в общественных и сословных учреждениях</p> <p>02.05-Нераспределены внутри группы</p>	<p>02-Public (rural, urban) and estates service</p> <p>02.01-Elected civil servants at public and estates institutions</p> <p>02.02-Stanita atamans, gmina prefects, volost and village leaders, etc.</p> <p>02.03-Hired civil servants at public and estates institutions</p> <p>02.04-Attendants, messengers, guards, etc. at public and estates institutions</p> <p>02.05-Unspecified within group</p>
<p>03-Частная юридическая деятельность</p> <p>03.01-Нотариусы, присяжные и частные поверенные</p> <p>03.02-Занимающиеся в конторах нотариусов и поверенных. Служители и рассыльные</p> <p>03.03-Нераспределены внутри группы</p>	<p>03-Private legal services</p> <p>03.01-Notaries, jurors, private legal agents</p> <p>03.02-Workers at offices of notaries and legal agents; attendants and messengers</p> <p>03.03-Unspecified within group</p>
<p>04-Вооруженные силы</p> <p>04.01-Генералы, штаб- и обер-офицеры военного ведомства</p> <p>04.02-Нижние чины</p> <p>04.03-Военные топографы</p> <p>04.04-Гражданские чины военного ведомства</p> <p>04.05-Служащие в канцеляриях военного ведомства</p> <p>04.06-Служители и сторожа военного ведомства</p> <p>04.07-Адмиралы, штаб- и обер-офицеры флота</p>	<p>04-Armed forces</p> <p>04.01-Generals, staff and company officers of military department</p> <p>04.02-Lower ranks</p> <p>04.03-Military topographical engineers</p> <p>04.04-Civilian ranks in military department</p> <p>04.05-Workers in the offices of military department</p> <p>04.06-Attendants and guards at military department</p> <p>04.07-Admirals, staff and company officers of fleet</p>

04.08-Нижние чины флота	04.08-Lower ranks of fleet
04.09-Гражданские чины морского ведомства	04.09-Civilian ranks of marine department
04.10-Служащие в канцеляриях морского ведомства	04.10-Workers in the offices of marine department
04.11-Служители и сторожа морского ведомства	04.11-Attendants and guards at marine department
04.12-Генералы, штаб- и обер-офицеры пограничной стражи	04.12-Generals, staff and company officers of border guard
04.13-Нижние чины пограничной стражи	04.13-Lower ranks of border guard
04.14-Гражданские чины корпуса пограничной стражи	04.14-Civilian ranks of border guard corps
04.15-Служащие в канцеляриях корпуса пограничной стражи	04.15-Workers in the offices of border guard corps
04.16-Служители и сторожа корпуса пограничной стражи	04.16-Attendants and guards in border guard corps
04.17-Нераспределены внутри группы	04.17-Unspecified within group
05-Богослужение православного исповедания	05-Ministry in the Orthodox faith
05.01-Монашествующие православного исповедания	05.01-Monks and nuns, Orthodox
05.02-Послушники и послушницы	05.02-Novices
05.03-Священнослужители православного исповедания	05.03-Clergy, Orthodox
05.04-Церковно-служители, псаломщики, церковные певчие, просфорницы и т.д.	05.04-Acolytes, parish clerks, church singers, communion bread makers
05.05-Чтецы и чтители по усопшим, сборщики подаяний на церкви	05.05-Readers for the dead, collectors of church donations
05.06-Нераспределены внутри группы	05.06-Unspecified within group
06-Богослужение других христианских исповеданий	06-Ministry in other Christian faiths
06.01-Монашествующие других христианских исповеданий	06.01-Monks and nuns, other Christian faiths
06.02-Священнослужители других христианских исповеданий	06.02-Clergy, other Christian faiths
06.03-Церковнослужители других христианских исповеданий	06.03-Acolytes, other Christian faiths
06.04-Нераспределены внутри группы	06.04-Unspecified within group
07-Богослужение нехристианских исповеданий	07-Ministry in non-Christian faiths
07.01-Высшие духовные лица нехристианских исповеданий	07.01-Major orders, non-Christian faiths
07.02-Низшие духовные лица нехристианских исповеданий	07.02-Minor orders, non-Christian faiths
07.03-Нераспределены внутри группы	07.03-Unspecified within group
08-Должностные лица при церквях, молельнях, мечетях, синагогах, кладбищах и т.п., прислуга и сторожа при них	08-Officials at churches, mosques, synagogues, prayer houses, cemeteries, etc., their servants and caretakers
08.01-Содержатели молелен, раскольничьи начетчики, члены разных религиозных обществ без различия исповеданий	08.01-Chapel keepers, adherents of dissenting doctrine, members of various religious communities irrespective of faith
08.02-Служители и сторожа при церквях и монастырях, храмах и кладбищах	08.02-Attendants and guards at churches, monasteries, temples and cemeteries
08.03-Нераспределены внутри группы	08.03-Unspecified within group
09-Учебная и воспитательная деятельность	09-Education services
09.01-Начальники и учащие в учебных заведениях	09.01-Administrators and teachers at educational institutions

	09.02-Прочие (кроме начальников и учащихся) чины учебных заведений		09.02-Other ranks (besides administrators and teachers) at educational institutions
	09.03-Служащие в канцеляриях учебных заведений		09.03-Workers in offices of educational institutions
	09.04-Сторожа и прислуга в учебных заведениях		09.04-Guards and servants at educational institutions
	09.05-Частные (вне учебных заведений) преподаватели и преподавательницы		09.05-Private teachers (outside of educational institutions)
	09.06-Гувернеры и гувернантки, служащие у частных лиц		09.06-Tutors and governesses employed by private individuals
	09.07-Учители искусств и ремесел		09.07-Teachers of arts and crafts
	09.08-Нераспределены внутри группы		09.08-Unspecified within group
10-Наука, литература и искусство		10-Science, literature, and art	
	10.01-Ученые и литераторы		10.01-Academics and literary figures
	10.02-Инженеры и технологи		10.02-Engineers and technicians
	10.03-Художники, музыканты, театральные артисты и актеры		10.03-Artists, musicians, theater performers and actors
	10.04-Служащие в ученых и художественных учреждениях и обществах, театрах, музеях, в редакциях газет и журналов		10.04-White-collar workers at academic and artistic institutions and societies, theaters, museums, newspapers and magazines
	10.05-Прислуга в учреждениях ученых и художественных и в театрах		10.05-Servants at academic and artistic institutions, theaters
	10.06-Нераспределены внутри группы		10.06-Unspecified within group
11-Врачебная и санитарная деятельность		11-Medical and health services	
	11.01-Начальники лечебных заведений, гражданские врачи		11.01-Administrators at healthcare institutions, civilian doctors
	11.02-Врачи армии и флота		11.02-Army and navy doctors
	11.03-Акушерки и повивальные бабки		11.03-Midwives, delivery nurses
	11.04-Ветеринары		11.04-Veterinarians
	11.05-Аптекари, провизоры, фармацевты		11.05-Druggists, pharmacists
	11.06-Дантисты		11.06-Dentists
	11.07-Фельдшера, аптекарские ученики и т.п.		11.07-Medics, pharmacy trainees, etc.
	11.08-Сестры милосердия, надзиратели и надзирательницы в больницах		11.08-Nurses, supervisors in hospitals
	11.09-Сиделки и прислуга в больницах и аптеках		11.09-Attendants and servants in hospitals and pharmacies
	11.10-Санитары и дезинфекторы		11.10-Orderlies, disinfectors
	11.11-Занимающиеся врачеванием без права на врачебную деятельность (знахари, повитухи, коновалы и т.п.)		11.11-Practicing medicine without a medical license (folk healers, peasant midwives, self-taught veterinarians, etc.)
	11.12-Нераспределены внутри группы		11.12-Unspecified within group
12-Служба при благотворительных учреждениях		12-Service in charitable institutions	
	12.01-Служащие в приютах, богадельнях, воспитательных домах и др. благотворительных учреждениях		12.01-Workers at shelters, almshouses, orphanages and other charitable institutions
13-Деятельность и служба частная. Прислуга, поденщики		13-Private activity and service; servants, day laborers	
	13.01-Служащие и прислуга в торговых и промышленных пред-		13.01-White-collar workers and servants at trade and industrial

	приятях	enterprises
	<p>13.02-Администрация в торговых и промышленных предприятиях</p> <p>13.03-Служащие в правлениях железнодорожных и пароходных обществ</p> <p>13.04-Служащие в частных учреждениях</p> <p>13.05-Прислуга в частных учреждениях</p> <p>13.06-Служащие у частных лиц: управляющие, секретари, старосты и т.п.</p> <p>13.07-Домашние служащие: экономки, компаньонки, лектрисы, бонны и т.п.</p> <p>13.08-Прислуга в усадьбах, на фабриках и заводах</p> <p>13.09-Прислуга домовая: швейцары, дворники, ночные сторожа и т.п.</p> <p>13.10-Прислуга домашняя: повара, лакеи, кухарки, горничные и т.п.</p> <p>13.11-Поденщики и чернорабочие без определенной специальности</p> <p>13.12-Нераспределены внутри группы</p>	<p>13.02-Administration in trade and industrial enterprises</p> <p>13.03-Employees in management of railway and steamship companies</p> <p>13.04-White-collar workers at private institutions</p> <p>13.05-Servants at private institutions</p> <p>13.06-White-collar employees of private individuals: managers, secretaries, stewards, etc.</p> <p>13.07-Domestic employees: housekeepers, chaperons, lectresses, nursery governesses, etc.</p> <p>13.08-Servants at estates, factories and plants</p> <p>13.09-House servants: doormen, caretakers, nightwatchmen, etc.</p> <p>13.10-Domestic servants: cooks, footmen, maids, etc.</p> <p>13.11-Day and menial laborers without specific specialization</p> <p>13.12-Unspecified within group</p>
<p>14-Живущие доходом с капитала и недвижимого имущества или на средства, получаемые от родителей и родственников</p>	<p>14.01-Живущие доходами с капитала и недвижимого имущества</p> <p>14.02-Живущие на средства, получаемые от родителей или родственников</p> <p>14.03-Живущие пенсией</p> <p>14.04-Нераспределены внутри группы</p>	<p>14-Subsisting on income from capital, real estate or funds from parents and relatives</p> <p>14.01-Subsisting on income from capital and real estate</p> <p>14.02-Subsisting on funds from parents or other relatives</p> <p>14.03-Subsisting on pension</p> <p>14.04-Unspecified within group</p>
<p>15-Живущие на счет казны и общественных учреждений и на средства частных лиц</p>	<p>15.01-Воспитанники закрытых учебных заведений, частных пансионатов и т.п.</p> <p>15.02-Призреваемые в богадельнях, приютах и т.п.</p> <p>15.03-Питомцы воспитательных домов</p> <p>15.04-Больные в больницах</p> <p>15.05-Стипендиаты различных учреждений и частных лиц</p> <p>15.06-Живущие пособием на местах жительства</p> <p>15.07-Нераспределены внутри группы</p>	<p>15-Subsisting at expense of public treasury, social institutions and private individuals</p> <p>15.01-Pupils at boarding schools, private boarding houses, etc.</p> <p>15.02-Indigents at almshouses, shelters, etc.</p> <p>15.03-Children at orphanages</p> <p>15.04-Patients in hospitals</p> <p>15.05-Stipend recipients of various institutions and private individuals</p> <p>15.06-Subsisting on assistance at place of residence</p> <p>15.07-Unspecified within group</p>
<p>16-Лишенные свободы и отбывающие наказание</p>	<p>16.01-Арестанты в тюрьмах</p> <p>16.02-Ссылные и ссыльно-каторжные, получающие довольствие от казны</p> <p>16.03-Нераспределены внутри группы</p>	<p>16-Deprived of freedom and serving sentence</p> <p>16.01-Convicts in prisons</p> <p>16.02-Exiles, penal colony convicts receiving allowance from the state</p> <p>16.03-Unspecified within group</p>
<p>17-Сельское хозяйство</p>	<p>17.01-Земледелие вообще</p>	<p>17-Agriculture</p> <p>17.01-Crop farming overall</p>

	17.02-Льноводство, разведение конопли и др. волокнистых растений	17.02-Farming of flax, hemp and other fiber plants
	17.03-Культура риса	17.03-Rice farming
	17.04-Бахчеводство, свекловодство и др. специальные культуры	17.04-Farming of melons, gourds, beets and other specialty crops
	17.05-Огородничество	17.05-Market gardening
	17.06-Хлопководство	17.06-Cotton farming
	17.07-Табакководство	17.07-Tobacco farming
	17.08-Культура чая	17.08-Tea cultivation
	17.09-Садоводство и плодоводство	17.09-Vegetable, fruit and berry farming
	17.10-Виноделие	17.10-Winemaking
	17.11-Нераспределены внутри группы	17.11-Unspecified within group
18-Пчеловодство и шелководство		18-Apiculture and sericulture
	18.01-Пчеловодство	18.01-Apiculture
	18.02-Шелководство	18.02-Sericulture
	18.03-Нераспределены внутри группы	18.03-Unspecified within group
19-Животноводство		19-Livestock farming
	19.01-Скотоводство вообще	19.01-Livestock farming overall
	19.02-Коневодство заводское	19.02-Horse breeding, selective
	19.03-Коневодство косячное	19.03-Horse breeding, pasture
	19.04-Прочие отрасли животноводства	19.04-Other sectors of livestock farming
	19.05-Нераспределены внутри группы	19.05-Unspecified within group
20-Лесоводство и лесные промыслы		20-Forestry, forest industries
	20.01-Лесоводство	20.01-Forestry
	20.02-Лесные промыслы, заготовка лесных материалов, рубка и пила дров, изготовление луба и т.п.	20.02-Forest industries, harvesting of forest materials, chopping and sawing firewood, bast production
	20.03-Заготовка лесных материалов для заводов и рудников	20.03-Preparation of forest materials for factories and mines
	20.04-Производство древесного угля	20.04-Production of charcoal
	20.05-Кустарные лесные промыслы (сидка дегтя и смолы, жжение угля)	20.05-Cottage forest industries (distilling wood tar and resins, calcination of charcoal)
	20.06-Побочные лесные промыслы (сбор ягод, грибов и т.п.)	20.06-Secondary forest industries (gathering berries, mushrooms, etc.)
	20.07-Нераспределены внутри группы	20.07-Unspecified within group
21-Рыболовство и охота		21-Fishing and hunting
	21.01-Рыболовство морское	21.01-Fishing, saltwater
	21.02-Рыболовство речное	21.02-Fishing, freshwater
	21.03-Морские звериные промыслы	21.03-Marine mammal hunting
	21.04-Особые морские и речные промыслы: ловля жемчуга, добыча морской капусты, ловля пиявок и т.п.	21.04-Specialized saltwater and freshwater industries: pearl diving, harvesting seaweed, leech trapping, etc.
	21.05-Звероловство и промысловая охота	21.05-Animal trapping and commercial hunting
	21.06-Нераспределены внутри группы	21.06-Unspecified within group
22-Добыча руд и копи		22-Mining and quarrying

	<p>22.01-Горная промышленность вообще</p> <p>22.02-Добыча каменного и бурого угля, антрацита и т.п.</p> <p>22.03-Добыча торфа</p> <p>22.04-Добыча нефти</p> <p>22.05-Добыча железных руд</p> <p>22.06-Добыча медных руд</p> <p>22.07-Добыча серебряно-свинцовых руд</p> <p>22.08-Добыча марганцевых руд</p> <p>22.09-Добыча цинковых руд</p> <p>22.10-Добыча ртутных руд</p> <p>22.11-Добыча хромовых, кобальтовых, никелевых и прочих руд</p> <p>22.12-Добыча золота и платины</p> <p>22.13-Добыча поваренной и прочих солей</p> <p>22.14-Добыча цветных и драгоценных камней</p> <p>22.15-Каменоломни и добыча естественных строительных материалов</p> <p>22.16-Производство извести и алебаstra</p> <p>22.17-Эксплуатация минеральных источников</p> <p>22.18-Нераспределены внутри группы</p>	<p>22.01-Extractive industries overall</p> <p>22.02-Mining of hard and brown coal, anthracite, etc.</p> <p>22.03-Harvesting of peat</p> <p>22.04-Extraction of oil</p> <p>22.05-Mining of iron ore</p> <p>22.06-Mining of copper ore</p> <p>22.07-Mining of silver and lead ore</p> <p>22.08-Mining of manganese ore</p> <p>22.09-Mining of zinc ore</p> <p>22.10-Mining of cinnabar</p> <p>22.11-Mining of chrome, cobalt, nickel and other ores</p> <p>22.12-Mining of gold and platinum</p> <p>22.13-Mining of table and other salt</p> <p>22.14-Mining of semi-precious and precious stones</p> <p>22.15-Quarrying and mining of natural construction materials</p> <p>22.16-Production of lime and alabaster</p> <p>22.17-Development of mineral springs</p> <p>22.18-Unspecified within group</p>
23-Выплавка металлов	<p>23.01-Выплавка чугуна, стали и выделка железа</p> <p>23.02-Выплавка меди, свинца, серебра, цинка и др. металлов</p> <p>23.03-Нераспределены внутри группы</p>	<p>23-Smelting of metals</p> <p>23.01-Cast iron and steel making, iron production</p> <p>23.02-Smelting of copper, lead, silver, zinc and other metals</p> <p>23.03-Unspecified within group</p>
24-Обработка волокнистых веществ	<p>24.01-Обработка хлопка и фабричное производство изделий из него</p> <p>24.02-Красильно-набивное и отделочное производство</p> <p>24.03-Кустарное хлопчатобумажное производство</p> <p>24.04-Обработка льна, пеньки, джута и фабричное производство изделий из них</p> <p>24.05-Кустарное производство льняных и пеньковых изделий</p> <p>24.06-Выделка изделий из соломы</p> <p>24.07-Канатное и веревочное производство</p> <p>24.08-Обработка шерсти и выделка изделий из нее</p> <p>24.09-Кустарное производство шерстяных изделий</p> <p>24.10-Обработка шелка и производство шелковых тканей</p> <p>24.11-Кустарно-шелковое производство, кустарная выделка парчи, газета, галунов и канители</p>	<p>24-Processing of fibrous materials</p> <p>24.01-Processing of cotton and machine manufacture of cotton products</p> <p>24.02-Dyeing, printing and finishing</p> <p>24.03-Cottage cotton manufacture</p> <p>24.04-Processing of linen, hemp and jute and machine manufacture of products from them</p> <p>24.05-Cottage manufacture of linen and hemp products</p> <p>24.06-Manufacture of straw products</p> <p>24.07-Cable and rope industry</p> <p>24.08-Processing of wool and manufacture of wool products</p> <p>24.09-Cottage manufacture of wool products</p> <p>24.10-Processing of silk and manufacture of silk fabrics</p> <p>24.11-Cottage silk manufacture, cottage manufacture of brocade, silk brocade, braiding and can-</p>

		netille
	24.12-Кружевное, рюшевое и тюлевое фабричное производство	24.12-Machine manufacture of lace, ruche and tulle
	24.13-Кустарное кружевное, тамбурное и вышивальное производство	24.13-Cottage lace, crochet and embroidery manufacture
	24.14-Производство чулочное и трикотажное	24.14-Manufacture of hosiery and knitwear
	24.15-Золото- и сереброшвейное производство	24.15-Gold and silver embroidery
	24.16-Басонные и позументные изделия	24.16-Braid and trimming products
	24.17-Войлочное производство	24.17-Felt making
	24.18-Ковровое производство	24.18-Carpet industry
	24.19-Кустарное красильное производство	24.19-Cottage dyeing industry
	24.20-Прочие отрасли обработки волокнистых веществ	24.20-Other sectors of fibrous material processing
	24.21-Нераспределены внутри группы	24.21-Unspecified within group
25-Обработка животных продуктов		25-Processing of animal products
	25.01-Выделка кож	25.01-Leather tanning
	25.02-Выделка овчин и мехов	25.02-Sheepskin and fur tanning
	25.03-Выделка изделий из кож	25.03-Manufacture of leather goods
	25.04-Шорное и седельное производство	25.04-Saddlery
	25.05-Гребеночное производство и изделия из рога, копыт и кости	25.05-Combmaking and manufacture of goods from horns, hooves and bones
	25.06-Сортировка и обработка волоса, щетины, пуха и пера	25.06-Sorting and processing of hair, bristle, down and feathers
	25.07-Производство щеток, кистей, изделий из щетины и волоса и т.п.	25.07-Manufacture of scrub brushes, paintbrushes, products from bristle and hair, etc.
	25.08-Кишечно-струнное производство	25.08-Intestine and string industry
	25.09-Производство клея и желатинное	25.09-Manufacture of glue and gelatin
	25.10-Живодерное (сырейное) производство	25.10-Rendering (raw)
	25.11-Разные производства по обработке животных продуктов	25.11-Processing of animal products
	25.12-Нераспределены внутри группы	25.12-Unspecified within group
26-Обработка дерева		26-Processing of wood
	26.01-Лесопильное и фанерно-пильное производство	26.01-Lumber and plywood industry
	26.02-Рогожное и мочальное производство	26.02-Bast matting and bast fiber industry
	26.03-Производство колесных ободьев, дуг, оглобель, бондарных клепок, щепного товара вообще, экипажей кузовых, ходов и саней	26.03-Manufacture of wheel bands, shaft bows, shafts, staves, small turned and carved goods in general, carriage bodies, runners and sleds
	26.04-Бондарное производство	26.04-Coopering
	26.05-Корзиночное производство и иных плетеных изделий из прутьев, луба, лыка и камыша	26.05-Manufacture of baskets and other wickerwork made from twigs, cane, bast, splint and reed
	26.06-Сундучное, ящичное, гробовое и т.п. производство	26.06-Manufacture of chests, boxes, coffins, etc.

	<p>26.07-Столярное, паркетное, мебельное производства</p> <p>26.08-Производство сапожных колодок, ружейных лож и т.п. предметов</p> <p>26.09-Токарное производство</p> <p>26.10-Пробочное производство</p> <p>26.11-Производство сапожных шпилек, спичечной соломки и т.п. изделий</p> <p>26.12-Нераспределены внутри группы</p>
<p>27-Обработка металлов</p>	<p>26.07-Joinery, parquetry, furniture making</p> <p>26.08-Manufacture of boot trees, gunstocks, etc.</p> <p>26.09-Woodturning</p> <p>26.10-Cork industry</p> <p>26.11-Manufacture of boot spikes, match sticks, etc.</p> <p>26.12-Unspecified within group</p> <p>27-Processing of metals</p> <p>27.01-Переработка сортового железа</p> <p>27.02-Чугунно- и сталелитейное производство</p> <p>27.03-Производство свинцовых и оловянных листов, свинцовых труб, словолитное, паяльно-цинковое, лудильное, никелировочное и т.д.</p> <p>27.04-Проволочное и гвоздильное производство</p> <p>27.05-Производство скобяного товара</p> <p>27.06-Игольное, булавочное, шпильное производство и др. металлических изделий</p> <p>27.07-Производство жестяных изделий, ламповое</p> <p>27.08-Производство железной, луженой и эмалированной посуды</p> <p>27.09-Производство слесарное, слесарно-механическое и кузнечное (швейных машин и велосипедов)</p> <p>27.10-Меднолитейное, колокольное и самоварное производство</p> <p>27.11-Кустарное производство разных металлических изделий</p> <p>27.12-Крупное судостроение (пароходы и металлические суда)</p> <p>27.13-Машинно-судо-паровозовагоностроительное производство</p> <p>27.14-Производство земледельческих машин и орудий</p> <p>27.15-Производство огнестрельного и холодного оружия, патронов, гильз</p> <p>27.16-Нераспределены внутри группы</p> <p>27.01-Processing of section iron</p> <p>27.02-Cast iron and steel making</p> <p>27.03-Manufacture of lead and tin sheet, lead pipe; type casting, soldering and galvanizing, tinplating, nickel plating, etc.</p> <p>27.04-Wire and nail manufacturing</p> <p>27.05-Manufacture of hardware</p> <p>27.06-Manufacture of needles, pins, studs and other metalware</p> <p>27.07-Manufacture of tinware, lamps</p> <p>27.08-Manufacture of iron, tinplated and enamel dishes</p> <p>27.09-Metalworking, metalworking-machining and forging (sewing machines and bicycles)</p> <p>27.10-Copper casting, bell and samovar manufacturing</p> <p>27.11-Cottage manufacture of various metalware</p> <p>27.12-Large-scale shipbuilding (steamships, metal vessels)</p> <p>27.13-Machine, ship and train building</p> <p>27.14-Manufacture of farming machinery and equipment</p> <p>27.15-Manufacture of firearms, bladed and edged weapons, cartridges and shells</p> <p>27.16-Unspecified within group</p>
<p>28-Обработка минеральных веществ (керамические производства)</p>	<p>28-Processing of mineral substances (ceramics)</p> <p>28.01-Размол минеральных веществ</p> <p>28.02-Кирпичное и черепичное производство</p> <p>28.03-Горшечное и гончарное производство</p> <p>28.04-Производство фаянсовое и фарфоровое</p> <p>28.05-Производство скульптурных произведений из глины и</p> <p>28.01-Milling of mineral substances</p> <p>28.02-Brick and roofing tile industry</p> <p>28.03-Pottery</p> <p>28.04-Porcelain and faience industry</p> <p>28.05-Manufacture of sculptures from clay and gypsum</p>

гипса	
28.06-Производство цементное и искусственных камней	28.06-Cement industry, manufacture of artificial stone
28.07-Производство асбестовое	28.07-Asbestos industry
28.08-Производство жерновов, точил и т.п.	28.08-Manufacture of millstones, grinding stones, etc.
28.09-Производство грифелей, аспидных досок, мелков и карандашей	28.09-Manufacture of slate pencils, blackboard, chalk and lead pencils
28.10-Производство хрустальное и зеркальное и изделия из стекла	28.10-Manufacture of crystal, mirrors and glassware
28.11-Обработка разных минеральных веществ	28.11-Processing of various mineral substances
28.12-Нераспределены внутри группы	28.12-Unspecified within group
29-Производства химические и производства, связанные с ними	29-Production of chemicals and related production
29.01-Химическое производство вообще и химическая деятельность	29.01-Chemical industry overall, chemical activities
29.02-Производство кислот и солей	29.02-Manufacture of acids and salts
29.03-Производство аптекарских и москательных товаров	29.03-Manufacture of pharmaceutical products and household chemicals
29.04-Производство лекарственных эссенций и препаратов	29.04-Manufacture of medicinal essences and preparations
29.05-Производство дезинфицирующих, парфюмерных и косметических веществ	29.05-Manufacture of disinfectants, perfume and cosmetic substances
29.06-Производство фотографических препаратов	29.06-Manufacture of photographic preparations
29.07-Производство минеральных и растительных красок	29.07-Manufacture of mineral and vegetable pigments
29.08-Производство взрывчатых веществ	29.08-Manufacture of explosives
29.09-Производство спичек	29.09-Manufacture of matches
29.10-Производство удобрительных туков, пудрета и т.п.	29.10-Manufacture of fertilizer meal, poudrette, etc.
29.11-Производство нефтяных продуктов	29.11-Manufacture of oil products
29.12-Производство асфальтовых изделий	29.12-Manufacture of asphalt products
29.13-Производство светильного газа, кокса	29.13-Manufacture of illuminating gas, coke
29.14-Производство лаков, олифы и разных мазей	29.14-Manufacture of varnishes, drying oils and various ointments
29.15-Производство продуктов сухой перегонки дерева, скипидара, дегтя и т.п.	29.15-Manufacture of the products of dry distillation of wood, turpentine, tar, etc.
29.16-Производство сургуча, смолки и замазок	29.16-Manufacture of sealing wax, pitch and putty
29.17-Производство резиновых и каучуковых изделий	29.17-Manufacture of vulcanized rubber and rubber goods
29.18-Производство линолеума, клеенок и т.п.	29.18-Manufacture of linoleum, oilcloth
29.19-Производство бумагомасное	29.19-Pulp industry
29.20-Производство бумагоделательное	29.20-Paper making
29.21-Костеобжигательное и костемольное производство	29.21-Bone roasting and milling
29.22-Производство альбуминное	29.22-Albumin industry

	29.23-Салотопенное и костеварное производство	29.23-Fat melting and bone cooking
	29.24-Мыловаренное производство	29.24-Soap making
	29.25-Производство свечносальное	29.25-Candle grease industry
	29.26-Производство стеарина, стеариновых свечей и глицерина	29.26-Manufacture of stearin, stearin candles and glycerine
	29.27-Производство воскобойное и восковых свечей	29.27-Wax refining, manufacture of wax candles
	29.28-Нераспределены внутри группы	29.28-Unspecified within group
30-Винокурение, пиво- и медоварение		30-Distilling, brewing and honey fermenting
	30.01-Производство винокуренное, спиртоочистительное и водочное	30.01-Distilling, pure alcohol and vodka
	30.02-Производство пиво- и медоваренное	30.02-Beer brewing and honey fermenting
	30.03-Нераспределены внутри группы	30.03-Unspecified within group
31-Производство прочих напитков и бродильных веществ		31-Other beverages and fermented substances
	31.01-Производство шипучих и минеральных вод и квасоваренное производство	31.01-Production of sparkling and mineral water, kvas making
	31.02-Производство уксусное	31.02-Vinegar industry
	31.03-Производство солодовенное	31.03-Malting
	31.04-Производство дрожжевое	31.04-Yeast industry
	31.05-Производство других питательных веществ (кумыс, кефир и т.п.)	31.05-Production of other nutrients (kumis, kefir, etc.)
	31.06-Нераспределены внутри группы	31.06-Unspecified within group
32-Обработка растительных и животных питательных продуктов		32-Processing of plant and animal food products
	32.01-Мукомольное и круподерное производство	32.01-Grain milling and hulling industry
	32.02-Производство макаронное и других продуктов из теста	32.02-Production of pasta and other products from dough
	32.03-Производство хлебопекарное, булочное, пряничное и т.д.	32.03-Baking industry
	32.04-Производство жженого и молотого кофе, цикория и иных суррогатов кофе	32.04-Production of roasted and ground coffee, chicory and other coffee surrogates
	32.05-Производство разных съедобных приправ и пряностей; консервов из фруктов и овощей	32.05-Production of various condiments and spices; fruit and vegetable preserves
	32.06-Производство кондитерское	32.06-Confectionery industry
	32.07-Производство крахмальное, паточное и иных продуктов из крахмала (декстрина)	32.07-Starch (dextrin) and molasses industry
	32.08-Производство сахароваренное и сахарорафинадное	32.08-Sugar refining industry
	32.09-Производство маслобойное (растительных масел)	32.09-Oilseed processing industry
	32.10-Скотобойный промысел	32.10-Slaughtering industry
	32.11-Производство колбас, консервов рыбных и мясных	32.11-Production of sausage, canned fish and meat
	32.12-Производство маслодельное и сыроварное	32.12-Butter and cheese industry
	32.13-Нераспределены внутри группы	32.13-Unspecified within group
33-Табак и изделия из него		33-Tobacco and tobacco products

<p>33.01-Обработка табаку и приготовление изделий из него</p>	<p>33.01-Processing of tobacco and manufacture of tobacco products</p>
<p>34-Полиграфические производства</p>	<p>34-Printing</p>
<p>34.01-Производство типографское, литографское, фототипное и т.п.</p>	<p>34.01-Typography, lithography, phototyping, etc.</p>
<p>34.02-Цинкографическое, ксилографическое, граверное по металлам и т.п. производства</p>	<p>34.02-Zincography, xylography, metal engraving, etc.</p>
<p>34.03-Фотография</p>	<p>34.03-Photography</p>
<p>34.04-Производство брошюровочное, переплетное, футлярное и т.п.</p>	<p>34.04-Stationery and book binding, case making, etc.</p>
<p>34.05-Производство гильз папиросных, картузов, конвертов, игральные карты и др. изделий из бумаги</p>	<p>34.05-Manufacture of cigarette tubes, powder bags, playing cards and other paper products</p>
<p>34.06-Производство обоев, крашеной и золоченой бумаги</p>	<p>34.06-Manufacture of wallpaper, dyed and gilded paper</p>
<p>34.07-Нераспределены внутри группы</p>	<p>34.07-Unspecified within group</p>
<p>35-Производство инструментов физических, оптических, хирургических, музыкальных, часов, игрушек и проч.</p>	<p>35-Manufacture of instruments (physical, optical, surgical), watches, toys</p>
<p>35.01-Производство часовое</p>	<p>35.01-Watchmaking</p>
<p>35.02-Производство музыкальных инструментов</p>	<p>35.02-Manufacture of musical instruments</p>
<p>35.03-Производство игрушек</p>	<p>35.03-Manufacture of toys</p>
<p>35.04-Гальванопластическое производство</p>	<p>35.04-Electroforming</p>
<p>35.05-Производство физических, оптических, хирургических инструментов, принадлежностей телефона, телеграфа и т.п.</p>	<p>35.05-Manufacture of physical, optical and surgical instruments, telephone and telegraph accessories, etc.</p>
<p>35.06-Нераспределены внутри группы</p>	<p>35.06-Unspecified within group</p>
<p>36-Ювелирное дело, живопись, производства предметов культа, роскоши и т.д.</p>	<p>36-Jewelry making, painting, manufacture of cultural, luxury items, etc.</p>
<p>36.01-Производство гранильное (шлифовка камней)</p>	<p>36.01-Lapidary industry (stone polishing)</p>
<p>36.02-Производство золотых, серебряных, мельхиоровых, бронзовых и ювелирных вещей</p>	<p>36.02-Manufacture of gold, silver, melchior and bronze items, and jewelry</p>
<p>36.03-Монетное производство и изготовление медалей</p>	<p>36.03-Coin and medal minting</p>
<p>36.04-Золочение по дереву, резба по дереву, производство киотное и багетное</p>	<p>36.04-Wood plating and carving, icon case and frame making</p>
<p>36.05-Производство изделий из папье-маше</p>	<p>36.05-Manufacture of papier-mache products</p>
<p>36.06-Иконопись, живопись</p>	<p>36.06-Icon painting, painting</p>
<p>36.07-Изготовление изделий для богослужебных потребностей</p>	<p>36.07-Manufacture of liturgical supplies</p>
<p>36.08-Нераспределены внутри группы</p>	<p>36.08-Unspecified within group</p>
<p>37-Изготовление одежды</p>	<p>37-Garment making</p>
<p>37.01-Изготовление предметов мужской одежды</p>	<p>37.01-Manufacture of men's garments</p>
<p>37.02-Изготовление дамских платьев</p>	<p>37.02-Manufacture of women's dresses</p>
<p>37.03-Шляпочное, фуражечное и картузо-шапочное производство</p>	<p>37.03-Hatmaking</p>
<p>37.04-Изготовление предметов моды</p>	<p>37.04-Manufacture of fashion items</p>

	37.05-Изготовление перчаток, рукавиц, поясов и проч.	37.05-Manufacture of gloves, mittens, belts, etc.
	37.06-Изготовление обуви	37.06-Manufacture of footwear
	37.07-Изготовление белья	37.07-Manufacture of underwear
	37.08-Чистка и окраска тканей	37.08-Fabric whitening and dyeing
	37.09-Производство зонтиков, тростей, вееров, галстуков и проч.	37.09-Manufacture of umbrellas, canes, fans, neckties, etc.
	37.10-Изготовление венков, букетов, искусственных цветов, бисера, поддельных камней и проч.	37.10-Manufacture of wreaths, bouquets, artificial flowers, beads, imitation gems, etc.
	37.11-Нераспределены внутри группы	37.11-Unspecified within group
38-Работы по устройству, ремонту и содержанию жилищ и строительные вообще		38-Construction, repair and maintenance of residences and general construction work
	38.01-Архитекторы, строители, подрядчики, рабочие строительных работ	38.01-Architects, builders, contractors, construction workers
	38.02-Кладчики кирпича, землекопы	38.02-Bricklayers, diggers
	38.03-Каменщики, каменотесы	38.03-Stonemasons, stone cutters
	38.04-Печники	38.04-Stove setters
	38.05-Плотники	38.05-Carpenters
	38.06-Конопатчики зданий	38.06-Caulkers of buildings
	38.07-Штукатуры, лепщики и мозаичисты	38.07-Plasterers, stuccoists and mosaicists
	38.08-Кровельщики	38.08-Roofers
	38.09-Маляры	38.09-House painters
	38.10-Стекольщики	38.10-Glaziers
	38.11-Техники и рабочие по устройству газовых, нагревательных, водопроводных, электрических и т.п. приборов	38.11-Technicians and workers who install gas, heating, plumbing, electrical and other appliances
	38.12-Полотеры и трубочисты	38.12-Floor polishers and chimney sweeps
	38.13-Обойщики и драпировщики	38.13-Upholstery
	38.14-Асфальтовые работы	38.14-Asphalt work
	38.15-Мраморщики и монументщики	38.15-Marble and gravestone cutters
	38.16-Работы по осушению болот и устройство артезианских и др. колодцев	38.16-Marsh drainage, installation of artesian and other wells
	38.17-Работы по постройке и ремонту шоссейных и грунтовых дорог, улиц и мостов на них	38.17-Construction and repair of high and dirt roads, streets and bridges
	38.18-Работы по постройке и ремонту железных дорог, маяков, доков, портов, молов и т.п.	38.18-Construction and repair of railways, lighthouses, docks, ports, breakwaters, etc.
	38.19-Нераспределены внутри группы	38.19-Unspecified within group
39-Производство экипажей и постройка деревянных судов		39-Manufacture of carriages and construction of wooden vessels
	39.01-Постройка деревянных судов	39.01-Construction of wooden vessels
	39.02-Производство экипажей	39.02-Manufacture of carriages
	39.03-Нераспределены внутри группы	39.03-Unspecified within group
40-Участие в производствах, не вошедших в предыдущие группы или неопределенных		40-Manufacture not included in above or undetermined

	40.01-Служащие в обществах газового и электрического освещения, водопроводных, доставки электрической энергии и др.	40.01-Gas and electric lighting, water and electricity supply, etc.
	40.02-Фабриканты, служащие и рабочие на фабриках без определения рода производства	40.02-Fabricators, white- and blue-collar workers at factories with unspecified nature of production
	40.03-Механики, техники и машинисты	40.03-Mechanics, technicians, machinists
	40.04-Кочегары, смазчики и т.п.	40.04-Stokers, greasers, etc.
	40.05-Нераспределены внутри группы	40.05-Unspecified within group
41-Водные сообщения		41-Water transport
	41.01-Коммерческое судоходство	41.01-Commercial shipping
	41.02-Портовая и речная администрация и т.д.	41.02-Port and river administration, etc.
	41.03-Бурлаки, тяга судов лошадьми	41.03-Bargemen, towing vessels with horses
	41.04-Нераспределены внутри группы	41.04-Unspecified within group
42-Железные дороги		42-Railroads
	42.01-Начальники станций, начальники служб движения, тяги, подвижных составов, поездные контролеры, кассиры и т.п. служащие на линиях ж.д.	42.01-Station masters, trainmasters, supervisors of locomotives and rolling stock, train inspectors, fare collectors and other such railway employees
	42.02-Кондукторы, машинисты, дорожные мастера, конторщики и т.п.	42.02-Conductors, engine drivers, roadmasters, clerks, etc.
	42.03-Рабочие и служители на железных дорогах, весовщики, станционная прислуга и т.п.	42.03-Workers and attendants on railways, weighers, station servants, etc.
	42.04-Нераспределены внутри группы	42.04-Unspecified within group
43-Извозный промысел		43-Carrier trade
	43.01-Содержание казенных, земских и вольных почт	43.01-Operation of state, rural and free post offices
	43.02-Легковой извозный промысел	43.02-Passenger carrier trade
	43.03-Ломовой извозный промысел	43.03-Goods carrier trade
	43.04-Горнозаводский извозный промысел	43.04-Mining and metals carrier trade
	43.05-Сплав и возка леса и дров	43.05-Floating and hauling of timber, firewood
	43.06-Ассенизация и вывозка нечистот	43.06-Sanitation, sewage disposal
	43.07-Нераспределены внутри группы	43.07-Unspecified within group
44-Остальные сухопутные сообщения и средства передвижения		44-Other overland transport and means of transport
	44.01-Содержание дорог, улиц и мостов	44.01-Maintenance of roads, streets, bridges
	44.02-Переноска тяжестей (дряги, крючники, носильщики и т.п.)	44.02-Manual handling of loads (porters, stevedores, carriers, etc.)
	44.03-Конножелезные дороги и омнибусы	44.03-Horse-drawn railways and horse-drawn buses
	44.04-Нераспределены внутри группы	44.04-Unspecified within group
45-Почта, телеграф и телефон		45-Mail, telegraph, and telephone
	45.01-Служащие высшего разряда (почта, телеграф и телефон)	45.01-Senior grade employees (postal service, telegraph, telephone)

	45.02-Телеграфисты, телеграфистки, телефонистки и почталыоны	45.02-Telegraph and telephone operators, mail carriers
	45.03-Служители, сторожа и рассыльные (почта, телеграф и телефон)	45.03-Attendants, guards and messengers (postal service, telegraph and telephone)
	45.04-Нераспределены внутри группы	45.04-Unspecified within group
46-Кредитные и общественные коммерческие учреждения		46-Credit and public commercial institutions
	46.01-Кредитные учреждения: банки, ломбарды, ссудосберегательные товарищества и кассы ссуд	46.01-Credit institutions: banks, pawnbrokers, savings-and-loan associations, loan offices
	46.02-Страховые учреждения	46.02-Insurance institutions
	46.03-Нераспределены внутри группы	46.03-Unspecified within group
47-Торговое посредничество		47-Commercial brokerage services
	47.01-Крупная комиссионная деятельность, конторы транспорт[ные], объявлений и реклам, доставл[яющие] занят[ия], справочн[ые] и т.п. Похоронные бюро	47.01-Large-scale commission activities; transport, classifieds and advertising offices; delivery services, information services, etc.; funeral services
	47.02-Комиссионеры: факторы, маклаки, посыльные и артели их, артельщики, подрядчики-поставщики и т.п.	47.02-Commission agents: factors, brokers, messengers and their artels; artel members, contractors, suppliers, etc.
	47.03-Нераспределены внутри группы	47.03-Unspecified within group
48-Торговля вообще		48-Trade overall
	48.01-Крупные торговые дома и фирмы разных специальностей или без определения специальности, их конторы и агентства	48.01-Large trading houses and firms in various specializations or without specification of specialization, their offices and agencies
	48.02-Торговля вообще, без определения предметов торговли	48.02-Trade in general, without specification of goods traded
	48.03-Мелочная, смешанная торговля разными товарами и предметами домашнего обихода	48.03-Small-scale, mixed trade in various goods and household items
	48.04-Нераспределены внутри группы	48.04-Unspecified within group
49-Торговля живым скотом		49-Trade in live livestock
	49.01-Торговля лошадьми	49.01-Trade in horses
	49.02-Торговля прочим скотом	49.02-Trade in other livestock
	49.03-Нераспределены внутри группы	49.03-Unspecified within group
50-Торговля зерновыми продуктами		50-Trade in grain products
	50.01-Торговля зерном, мукой, крупой и т.п.	50.01-Trade in grain, flour, groats, etc.
51-Торговля остальными продуктами сельского хозяйства		51-Trade in other agricultural products
	51.01-Скупка и перепродажа продуктов сельского хозяйства вообще	51.01-Purchase and resale of agricultural products overall
	51.02-Торговля льном, пенькою, хлопком	51.02-Trade in linen, hemp and cotton
	51.03-Торговля сеном и соломою	51.03-Trade in hay and straw
	51.04-Торговля овощами, фруктами, грибами	51.04-Trade in vegetables, fruit, mushrooms
	51.05-Торговля мясом, дичью, птицами и рыбой	51.05-Trade in meat, game, poultry and fish
	51.06-Торговля молочными продуктами и яйцами	51.06-Trade in dairy products and eggs
	51.07-Торговля печеным хлебом	51.07-Trade in baked bread

	51.08-Торговля мелочная, различными съестными припасами и др. предметами потребления		51.08-Small-scale retailing of various foodstuffs and other consumables
	51.09-Торговля колониальными и бакалейными товарами		51.09-Trade in colonial goods, groceries
	51.10-Торговля табаком и табачными изделиями		51.10-Trade in tobacco and tobacco products
	51.11-Торговля цветами		51.11-Trade in flowers
	51.12-Нераспределены внутри группы		51.12-Unspecified within group
52-Торговля строительными материалами и топливом		52-Trade in construction materials and fuels	
	52.01-Торговля лесным материалом		52.01-Trade in forest materials
	52.02-Торговля другими строительными материалами (камень, цемент и проч.)		52.02-Trade in other construction materials (stone, cement, etc.)
	52.03-Торговля топливом (дрова, уголь, торф, кизяк)		52.03-Trade in fuel (firewood, coal, peat, dry dung fuel)
	52.04-Торговля картоном, обоями, толем и бумагой, кроме писчей		52.04-Trade in cardboard, wallpaper, tar paper and paper, except writing paper
	52.05-Торговля разными предметами устройства жилищ (нагревательные приборы, водопроводные принадлежности и т.п.)		52.05-Trade in various home improvement goods (heaters, plumbing fixtures, etc.)
	52.06-Нераспределены внутри группы		52.06-Unspecified within group
53-Торговля предметами домашнего обихода		53-Trade in household articles	
	53.01-Торговля предметами домашнего устройства и хозяйства, скобяным и т.п. товарами		53.01-Trade in home improvement and household goods, hardware, etc.
	53.02-Торговля стеклянными и глиняными изделиями (фарфор, фаянс и проч.)		53.02-Trade in glassware and earthenware (porcelain, faience, etc.)
	53.03-Торговля мебелью		53.03-Trade in furniture
	53.04-Нераспределены внутри группы		53.04-Unspecified within group
54-Торговля разного рода металлическими товарами, машинами и оружием		54-Trade in metal goods, machines and weapons	
	54.01-Торговля железом, сталью, чугуном и др. металлами		54.01-Trade in iron, steel, cast iron and other metals
	54.02-Торговля сельскохозяйственными машинами		54.02-Trade in agricultural machinery
	54.03-Торговля машинами всякого рода (кроме сельскохозяйственных) и велосипедами		54.03-Trade in all types of machines (except agricultural) and bicycles
	54.04-Торговля оружием и принадлежностями охоты		54.04-Trade in weapons and hunting accessories
	54.05-Нераспределены внутри группы		54.05-Unspecified within group
55-Торговля тканями и предметами одежды		55-Trade in fabrics and garments	
	55.01-Торговля сукнами и проч. тканями, мануфактурными, суровскими и т.п. товарами		55.01-Trade in cloth and other manufactured textile fabrics and similar goods
	55.02-Торговля предметами одежды (белье, готовое платье, обувь, офицерские вещи и проч.)		55.02-Trade in garments (underwear, ready-to-wear dresses, footwear, officer's articles, etc.)
	55.03-Торговля разными галантейными товарами		55.03-Trade in various haberdashery goods
	55.04-Нераспределены внутри группы		55.04-Unspecified within group
56-Торговля кожами, мехами и проч.		56-Trade in leather, fur, etc.	
	56.01-Торговля кожами, изделиями из них и шорным товаром		56.01-Trade in leather, leather goods and saddlery

	56.02-Торговля мехами	56.02-Trade in furs
	56.03-Торговля пухом, пером, щетиной, шерстью и изделиями из них	56.03-Trade in down, feathers, bristles, wool and their products
	56.04-Нераспределены внутри группы	56.04-Unspecified within group
57-Торговля предметами роскоши, наук, искусств, культа и т.д.	57.01-Содержание библиотек и читален, служащие и прислуга при них	57-Trade in articles of luxury, science, art, culture, etc.
	57.02-Торговля книгами и нотами; предметами искусств	57.01-Operation of libraries and reading rooms, their workers and servants
	57.03-Торговля письменными, канцелярскими, рисовальными, чертежными принадлежностями, писчей бумагой и игрушками	57.02-Trade in books and notes; art objects
	57.04-Торговля приборами математическими, физическими и хирургическими	57.03-Trade in writing, drawing and drafting accessories, writing paper and toys
	57.05-Торговля музыкальными инструментами, отдача их напрокат	57.04-Trade in mathematical, physical and surgical instruments
	57.06-Торговля предметами церковными	57.05-Trade and rent of musical instruments
	57.07-Торговля ювелирными, золотыми и серебряными изделиями	57.06-Trade in church goods
	57.08-Нераспределены внутри группы	57.07-Trade in jewelry, gold and silver items
58-Торговля остальными предметами		57.08-Unspecified within group
	58.01-Торговля химическими продуктами (москательными, аптекарскими, косметическими и проч.)	58-Trade in other articles
	58.02-Торговля осветительным материалом (свечи, керосин и т.п.)	58.01-Trade in chemical products (household, pharmaceutical, cosmetic, etc.)
	58.03-Торговля водою для питья и орошения, водопойные колоды, будки, торговля льдом	58.02-Trade in illuminants (candles, kerosene, etc.)
	58.04-Торговля экипажами, повозками и проч.	58.03-Trade in water for drinking and irrigation, watering troughs, stalls; trade in ice
	58.05-Торговля резиновыми изделиями	58.04-Trade in carriages, carts, etc.
	58.06-Торговля разного рода животными и птицами	58.05-Trade in vulcanized rubber goods
	58.07-Нераспределены внутри группы	58.06-Trade in various types of animals and birds
59-Торговля разносная и развозная		58.07-Unspecified within group
	59.01-Торговля разносная и развозная	59-Peddling, street hawking
60-Трактиры, гостиницы, меблированные комнаты, клубы		
	60.01-Содержание гостиниц, меблированных комнат, ночлежных домов, постоялых дворов	60-Inns, hotels, rooming houses and clubs
	60.02-Содержание ресторанов, трактиров, буфетов, кухмистерских и чайных	60.01-Operation of hotels, rooming houses, dosshouses, inns
	60.03-Содержание и управление клубов и частных театров	60.02-Operation of restaurants, taverns, canteens, eating houses and tearooms
	60.04-Содержание увеселительных заведений, музыкальных хоров, частных оркестров	60.03-Operation and management of clubs and private theaters
		60.04-Operation of entertainment establishments, musical choirs and private orchestras

	60.05-Занятие разного рода спортом, как промыслом, и содержание заведений для спорта	60.05-Pursuit of various types of sport as trade, operation of establishments for sport
	60.06-Содержание нахлебников и квартирантов	60.06-Keeping boarders and tenants
	60.07-Нераспределены внутри группы	60.07-Unspecified within group
61-Торговля питейная		61-Drinking establishments
	61.01-Оптовая винная торговля, винные лавки, ренсковые погреба и т.д.	61.01-Wholesale wine trade, wine shops, wine cellars, etc.
	61.02-Шинки, корчмы, портерные и другие заведения распивочной торговли	61.02-Taphouses, pubs and other drinking establishments
	61.03-Нераспределены внутри группы	61.03-Unspecified within group
62-Заведения, касающиеся чистоты и гигиены тела		62-Establishments providing bathing and personal hygiene services
	62.01-Бани и купальни	62.01-Saunas and bathhouses
	62.02-Цирюльники и парикмахеры	62.02-Barbers and hairdressers
	62.03-Прачечные и гладильни	62.03-Laundries and ironing services
	62.04-Нераспределены внутри группы	62.04-Unspecified within group
63-Лица неопределенных профессий		63-Persons of undetermined occupation
	63.01-Переписчики, чертежники, переводчики, составители прошений и т.п. лица свободных профессий	63.01-Scribes, draftsmen, translators, petition writers, other freelance professionals
	63.02-Питомнический промысел: принятие питомцев воспитательных домов на вскармливание и воспитание, а также и от частных лиц	63.02-Wet nurse services: taking on nurslings from orphanages and private individuals for wet nursing and fostering
	63.03-Бродячие музыканты, певцы, акробаты и т.п.	63.03-Travelling musicians, singers, acrobats, etc.
	63.04-Нищие, бродяги, странники, богомолки, гадалки и т.п.	63.04-Paupers, vagabonds, wayfarers, pilgrims, fortunetellers, etc.
	63.05-Нераспределены внутри группы	63.05-Unspecified within group
64-Проституция		64-Prostitution
	64.01-Содержание домов терпимости	64.01-Operation of brothels
	64.02-Проститутки	64.02-Prostitutes
	64.03-Нераспределены внутри группы	64.03-Unspecified within group
65-Неизвестные занятия		65-Unknown occupations
	65.01-Лица, не указавшие вовсе своих занятий или средств существования	65.01-Did not specify occupation or means of subsistence

Appendix 2 - User license and correct reference to the data from the Electronic Repository of Russian Historical Statistics

The data available from the Electronic Repository of Russian Historical Statistics are licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

This license allows you to share, edit and re-use the data from the Electronic Repository of Russian Historical Statistics for non-commercial purposes, provided that due reference is made to the Electronic Repository of Russian Historical Statistics and derivative products or materials are distributed under the same license.

By downloading and using data from the Electronic Repository of Russian Historical Statistics the user agrees to the terms of this license.

For an overview of the main terms of the license, cf.:
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

For the full text of the license, cf.:
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode>

Please, note, that the Electronic Repository of Russian Historical Statistics is not a source publication. The exact source for each figure is listed, but the database in its entirety is a complex product of dedicated research, analysis and interpretation. Therefore, please adhere to the same standards of citation that apply to other products of research like books and articles and refer to the source of your data as listed below:

Kessler, Gijs and Andrei Markevich, Electronic Repository of Russian Historical Statistics, 18th - 21st centuries, <https://ristat.org/>, Version I (2020): [Datatype number and name] [benchmark-year].

Example:

Kessler, Gijs and Andrei Markevich, Electronic Repository of Russian Historical Statistics, 18th - 21st centuries, <https://ristat.org/>, Version I (2020): Datatype 2.01 - Labour by profession, benchmark-year 1897.

or, for the documentation to a data-set:

Kessler, Gijs and Andrei Markevich, Electronic Repository of Russian Historical Statistics, 18th - 21st centuries, <https://ristat.org/>, Version I (2020): [Title] [page numbers] [filename: XXXXX]

Example:

Kessler, Gijs and Andrei Markevich, Electronic Repository of Russian Historical Statistics, 18th - 21st centuries, <https://ristat.org/>, Version I (2020): Documentation for datasets on labour - benchmark 1897, p. 1 [filename: ERRHS_2_00_info_1897_EN.pdf]